

Příloha 1 / Anlage 1

Pokyny za zapodarka próstw za srědki strukturneje změny

Hinweise für den Antragsteller auf Förderungen aus Strukturmitteln

Plačiwe zarjadniske předpisy k §§ 23 a 44 Sakskeho hospodarskeho porjada (VwV zu §§ 23 und 44 SäHO) předwidža za projektne spěchowanje wuraznje přepruwowanje, hač je financne spěchowanje k wotpohladanemu wuspěchej dowjedło. Předležaca příloha ma ktomu služić, zo so tute žadanje džiwojo na zaměrnosć a hospodarnosć spjelnja.

Smy nuzowani a winowaci, najlěpši wuslědk za zdźerženje serbskeje rěče kaž tež za zdźerženje a dalewuwiće serbskeje kultury docpěć. Njewobmjezowane spěchowanje maso jenož tam wobchować, hdžež su tež w zmysle nadawka załožby najlěpše wuslědky wočakować.

Tohodla ma so w próstwje na załožbu wo financielnu podpěru jasnje wopisać wotpohlad naprawy abo projekta, počahuju so při tym dokładnje na zaměry Załožby za serbski lud (hlej § 2 wustawkow Załožby za serbski lud) a plačiwe zaměry ze spěchowanskeho programa „Serbska rěč a kultura w strukturnej změnje”.

Po swójskich měritkach a wotpohladach ma so skónčnje tež rezultat spěchowanja - nimo w ličbowym wotličenju - tež konsekwentnje we wěcnej rozprawje wotblyšćować. Wužiwane srědki maja so z docpěтым wukonom wopodstatnić, relacija mjez přetrjebanymi srědkami a docpěтым zaměrom ma so hódnoćić.

Tež załožba sama so na tute wašnje posudźuje.

Die gültigen Verwaltungsvorschriften zu §§ 23 und 44 der Sächsischen Haushaltsordnung (SäHO) sehen für die Projektförderung eine Erfolgskontrolle vor um zu prüfen, ob mit der finanziellen Zuwendung das beabsichtigte Ergebnis erreicht wurde. Die vorliegende Anlage soll dazu beitragen, diese Vorgabe in Bezug auf Zweck und Wirtschaftlichkeit zu erfüllen.

Wir sind verpflichtet, optimale Ergebnisse zum Erhalt der sorbischen Sprache sowie zum Erhalt und zur Weiterentwicklung der sorbischen Kultur zu erzielen. Ungekürzte Förderungen sollen nur dann beibehalten bleiben, wenn entsprechend dem Stiftungszweck die besten Ergebnisse zu erwarten sind.

Deshalb ist im Antrag an die Stiftung auf finanzielle Förderung das beabsichtigte Ziel des Vorhabens oder Projektes klar darzustellen, wobei genau auf den Stiftungszweck (siehe § 2 der Satzung der Stiftung für das sorbische Volk) sowie auf das Förderprogramm "Sorbische Sprache und Kultur im Strukturwandel" Bezug zu nehmen ist.

Nach den eigenen Maßstäben und Zielen muss sich schließlich das Resultat der Förderung - außer im zahlenmäßigen Nachweis - auch konsequent im Sachbericht widerspiegeln.

Die Verwendung der Mittel soll anhand der erzielten Leistung begründet werden, das Verhältnis von verbrauchten Mitteln und dem erreichten Ziel ist zu bewerten.

Auch die Stiftung selbst wird auf diese Weise beurteilt.

Woprawnjenosć k wotčehnjenju wobrotoweho dawka / Berechtigung zum Vorsteuerabzug

Dalokož je zapodarka próstw zasadnje abo jenož za zapodaty projekt woprawnjeny k wotčehnjenju wobrotoweho dawka wotpowědnje § 15 Zakonja wobrotoweho dawka (UstG), ma wón z tym zwisowace lěpšiny wupokazać a je při powobličenju přizwolenjakmanych wudawkow wotsadzić. Do financneho plana (čo. 4) smědža so w tutym padže sumy jenož bjez wobrotoweho dawka zapisać.

Soweit der Antragsteller generell oder für das beantragte Vorhaben zum Vorsteuerabzug nach § 15 Umsatzsteuergesetz (UstG) berechtigt ist, hat er die sich daraus ergebenden Vorteile auszuweisen und bei der Ermittlung der zuwendungsfähigen Ausgaben abzusetzen. Im Finanzierungsplan (Nr. 4) dürfen in diesem Fall nur die Beträge ohne Umsatzsteuer veranschlagt werden.

Wudawki za nakup abo zhotowjenje wěcow / Ausgaben für Erwerb oder Herstellung von Gegenständen

Nakup abo zhotowjenje wěcow móže so zasadnje jenož spěchować, hdyž je to za přewjedjenje naprawy najwunošniše rozrisanje. Je nakup abo zhotowjenje njewobeńdžomne, ma so we wopisanju projekta rozložić, kak so wěcy po zakónčenju naprawy dale wužiwa.

Der Erwerb oder die Herstellung von Gegenständen kann grundsätzlich nur dann gefördert werden, wenn dies für die Durchführung der zur Förderung beantragten Maßnahme die wirtschaftlichste Lösung ist. Sollte der Erwerb oder die Herstellung von Gegenständen unumgänglich sein, ist in der Projektbeschreibung darzulegen, ob und gegebenenfalls wie die Gegenstände nach Abschluss des Vorhabens weiterverwendet werden sollen.

Wukony resp. nadawki třecich / Leistungen resp. Aufträge Dritter

Jeli su wukony resp. nadawki třecich planowane (wobstaranja, poslužby, nakupy), maja so znajmjeńša tři mjezsobu přirunajomne a slědujomne poskitki předpožić.

Bei geplanten Leistungen resp. Aufträgen Dritter (Beschaffungen, Dienstleistungen, Ankäufe) ist eine nachvollziehbare untereinander vergleichbare Preisermittlung bei mindestens drei Unternehmen durchzuführen und vorzulegen.

Dobrowólne bjezplatne wukony / Freiwillige unentgeltliche Leistungen

Dobrowólne bjezplatne wukony zapodarja próstwy kaž tež z priwatnych a zjawnych wobłukow njejsu žane wudawki w zmysle přizwolenskopravniskich postajenjow a z tym tež nic wobstatk financneho plana. Wone maja so we wysokosci wičneje pjenježneje hódnoty powobličić, zapisać a we wopisanju projekta dokładnje předstajić.

Freiwillige unentgeltliche Leistungen des Antragstellers sowie privater und öffentlicher Stellen sind keine Ausgaben im Sinne der zuwendungsrechtlichen Bestimmungen und demzufolge auch nicht Bestandteil des Finanzierungsplanes. Sie sollen jedoch in Höhe des marktüblichen Geldwertes veranschlagt und in der Projektbeschreibung im Einzelnen dargestellt werden.

Započatk naprawy / Vorhabenbeginn

Spěchuja so prawidlownje jenož naprawy, kotrež so do wotedaća próstwy hišće zahajili njejsu. Jako započatk naprawy wobhladuje so wotzamknjenje dodawanskeho abo wukonoweho zrěčenja.

Wotzamknjenje zrěčenjow po wotedaću próstwy ale před přijimanjom přizwolenja je zasadnje móžne.

Založba za serbski lud móže wotpowědnje Zarjadniskim předpisam (dypk 1.3. VwV k § 44 Hospodarskeho porjada Swobodneho stata Sakska- SÄHO) dočasny započatk naprawy dowolić.

Wotpohlad za dočasny započatk naprawy ma so pola Založby za serbski lud přizjewiće. Zapodar próstwy njese pak tež w tutym padže sam cyłkowne financne riziko.

Es werden regelmäßig nur Vorhaben gefördert, die zum Zeitpunkt der Antragstellung noch nicht begonnen wurden. Beginn des Vorhabens ist dabei der Abschluss eines der Ausführung zuzurechnenden Lieferungs- oder Leistungsvertrages.

Der Abschluss von Verträgen nach Antragstellung aber noch vor Erhalt des Zuwendungsbescheides ist grundsätzlich möglich.

Die Stiftung für das sorbische Volk kann gemäß den gültigen Verwaltungsvorschriften (Nr. 1.3 VwV zu § 44 SÄHO) die Genehmigung zum vorzeitigen Projektbeginn vor förmlicher Bewilligung vorbehaltlich der konkreten Prüfung des Finanzierungsplanes erteilen.

Die Absicht zum vorzeitigen Projektbeginn ist bei der Stiftung anzumelden.

Der Antragsteller trägt auch in diesem Fall aber das alleinige Finanzierungsrisiko.